

(GB) PROTECTIVE GLOVES

Description: Five fingers protection full leather gloves, made from cow split leather. Size 11 in accordance EN 420:2003 and EN 388:2003.

Use: Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

Features and marking:

ČERVA

read the user instruction producer identification EC conformity marking mechanical hazards icon

3121 – protection levels EN388:03
Abrasion resistance: 3 **01020009 SNIPE** – article
Cut resistance: 1 **11** – size
Tear resistance: 2 **2016** – production date(year)
Puncture resistance: 1
dexterity: 4

Maintenance and usage of safety gloves: Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

Warning: Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

Transport and storage: Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Authorized representative: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

(CZ) PĚTIPRSTÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

Popis: Celokožené pětiprsté ochranné rukavice z hovězí štipané kůže. Vyrábějí se ve velikosti 11 v souladu s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použití: Rukavice jsou určeny k ochraně proti mechanickým rizikům v suchém prostředí. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství a pod.

Vlastnosti a značení:

ČERVA

piktogram informace identifikace výrobce značka shody pictogram mechanická rizika

3121 - Stupně ochrany EN388:03
Stupeň ochrany proti oděru: 3 **01020009 SNIPE** - typ rukavice
Stupeň ochrany proti profíznutí čepeli: 1 **11** - velikost
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání: 2 **2016** - datum výroby (rok)
Stupeň ochrany proti propíchnutí: 1
Úchopová schopnost třída 4.

Návod na údržbu a použití ochranných rukavic: Rukavice chraňte před slávným teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědlům a jejich parám, maziřům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte vyschnout volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaňovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prodřené, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

Přeprava a skladování: Rukavice přepravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Autorizovaný zástupce: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

(HR) ZAŠTITNE RUKAVICE

Opis: Zaštitne rukavice od obradene kraljice kože, s pet prstiju. Veličina 11 u skladu s EN 420:2003 i EN 388:2003.

Namjena: Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti u suhim uvjetima, posebno u preciznoj mehanici, strojarstvu, skladištima, lakoj industriji itd.

Značajke i oznake:

ČERVA

pročítajte upute za korisnike oznaka proizvođača oznaka skladnosti EZ mehaničke opasnosti

3121 – razine zaštite EN388:03
Otpornost na abraziju: 3 **01020009 SNIPE** – artikl
Otpornost na rezanje: 1 **11** – veličina
Otpornost na trganje: 2 **2016** – datum (godina) proizvodnje
Otpornost na probijanje: 1
pokretljivost: 4

Údržavanje i uporaba zaštitnih rukavica: Zaštitne rukavice od toplinskog zračenja, ne izlažite ih organskim otapalima i njihovim parovima, mazivima, mastima, mineralnim uljima i vodi. Uklonite grubu prljavštinu četkom i ostavite rukavice da se suše na sobnoj temperaturi nakon korištenja. Rukavice se ne mogu prati ili kemijski čistiti.

Upozorenje: Rukavice se ne smiju upotrebljavati ako postoji rizik od zapinjanja za pokretne dijelove strojeva. Zaštita se nalazi samo na dlanu rukavice. Uvijek upotrebljavajte odgovarajuću veličinu rukavica i pregledajte ih prije svake uporabe. Nikad nemojte upotrebljavati iznošene, otvrdnule ili na bilo koji drugi način oštećene rukavice. Rukavice mogu uzrokovati iritaciju kože i alergijske reakcije kod ljudi s vrlo osjetljivom kožom. U takvom se slučaju prestatite koristiti rukavicama.

Prijevoz i skladištenje: Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom i hladnom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje u odgovarajućim uvjetima.

Certifikat EZ izdala je prijavljeno tijelo br. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Ovlašteni predstavnici: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká Republika

(HU) ÖTÚJJAS VÉDŐKESZTYŰ

Leírás: Szűrke marhabőr védőkésztyű, bélés nélkül, 7 cm hosszú kemény bőrmándzsettával. A mérete 11-es az EN 420: 2003 összhangban.

Alkalmazás: elsősorban a száraz környezetben végzett munkához javasolt, mérsékelt mechanikai hatásokkal szemben nyújt védelmet.

Jellemzők és jelzések:

ČERVA

olvassa el a tájékoztatót a gyártó képviselője EK megjelölés mechanikai ártalmak ellen

3121 – védelmi képesség EN 388:03
Koptatással szemben: 3 **01020009 SNIPE** – termék azonosító
Vágással szemben: 1 **11** – méret
Szakítással szemben: 2 **2016** – gyártási idő (év)
Átszúrással szemben: 1 **EN388:03** – szabvány
Fogási tulajdonság: 4

Használat és karbantartás: Óvja a védőkésztyűket sugárzó hőtől, oldószerektől és azok gőzeitől, kenőanyagoktól, zsírtól, ásványi olajtól és víztől. A durva szennyeződést távolítsa el kéfével, a nedves késztyűket szobahőmérsékleten hagyja teljesen megszáradni. A védőkésztyűket nem szabad kimosni vagy tisztítani!

Figyelmeztetés: A védőkésztyűket nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn mozgó gépalkatrészek miatt. A védőkésztyűket csak a tenyéren van. Mindig a megfelelő méretű késztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a késztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tönkrement késztyűket! A késztyű viselése allergiás reakciókat válthat ki érzékeny bőrű személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a késztyűt tovább!

Tárolás és szállítás: A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

Tanúsító intézet: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

A gyártó meghatalmazott képviselője: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Csehország

Fogalmazó: ČERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

(NL) WERKHANDSCHOENEN

Beschrijving: Handschoenen, vijf vingers, gemaakt van rundsplit. Verkrijgbaar in maat 11 volgens EN 420:2003 and EN 388:2003.

Gebruik: Handschoenen die ontworpen zijn voor bescherming van de handen tegen mechanische risico's in droge omstandigheden zoals verfijnde productieprocessen, machines, magazijn, lichtindustrie etc.

Eigenschappen en marking:

ČERVA

informatie pictogram Leverancier Europese regelgeving pictogram voor mechanische risico's

3121 – beschermingsniveau EN388:03
Slijvasteheid: 3 **01020009 SNIPE** – artikel
Sniijverstand: 1 **11** – maat
Scheursterkte: 2 **2016** – productiedatum (jaar)
Perforatieweerstand: 1
Precisie: 4

Reiniging en onderhoud: Bescherm handschoenen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en dampen, smeermiddelen, vetten, minerale oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat handschoenen drogen bij kamertemperatuur na gebruik. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

Waarschuwing: Handschoenen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op verstrengeling met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd de juiste maat. Tegensten uitgeoefend op de palm van de hand. Zowel nieuw als reeds gebruikte handschoenen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Gebruik van handschoenen kan een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de handschoenen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts.

Transport en opslag: Handschoenen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksduur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijkheidszin van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoenen voor het beoogde gebruik.

EG-certificaat is afgegeven door een erkende keuringsinstantie No. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Leverancier: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

(PL) RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

Opis: Rękawice całokórzane z pięcioma palcami, wyprodukowane z dwoinowej skóry bydlęcej. W rozmiarze: 11. Zgodne z normą: EN 420:2003 oraz EN 388:2003.

Wykorzystanie i przeznaczenie: Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, przemyśle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

Właściwości i przeznaczenie:

ČERVA

piktogram informacije identyfikacja producent oznaczenie zgodności ryzyko mechaniczne

3121 - Stopnie ochrony EN388:03
Stopecz ochrony przeciw scieraniu: 3 **01020009 SNIPE** - typ rękawicy
Stopecz ochrony przeciw rozdzarciu: 1 **11** - rozmiar
Stopecz ochrony przeciw przecięciu: 2 **2016** - data produkcji (rok)
Stopecz ochrony przeciw przekłuciu: 1
Zdolność chwytu (zrzeczność) klasa 4

Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych: Rękawice należy trzymać przed ciepłym promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalnolich organizmów i ich par, smarów, tłuszczów, oleju mineralnego i wody. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szczotki i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawice nie można prać ani czyścić chemicznie.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakis inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

Transport i magazynowanie: Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Podmiot upoważniony: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

(RO) MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

Descriere: Manusi de protectie in totalitate din spalt de bovina, necaptusite, manseta lata de 7 cm. Marimea 11, conform normei EN420: 2003 si EN 388:2003

Utilizare: Recomandat in principal in medii uscate si pentru nivel mediu de solicitare mecanica.

Caracteristici si marcare:

ČERVA

cititi instructiunile identificare distribuitor autorizat marcaj conform CE pictograma riscuri mecanice

3121 – Nivel de protectie EN 388:03
Rezistenta la abraziune: 3 **01020009 SNIPE** - cod articol
Rezistenta la taiera: 1 **11** – marimea
Rezistenta la rupere: 2 **2016** - data fabricatiei(anul)
Rezistenta la intepare: 1 **EN388:03** - anul aplicarii standardului
Clasa de dexteritate: 4

Modul de utilizare si intretinere a manusilor de protectie: Manusile trebuie ferite de radiatie calorica, sa nu fie expuse actiunii solventilor organici si vaporilor acestora, a lubrifiantilor, a uleiurilor minerale si a apei. Manusile nu pot fi spalate in masina sau curatate chimic.

Atentie: Manusile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masini in miscare. Asigura protectie doar in zona palmei. Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare. Nu folositi niciodata manusi uzate, inchinate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibila pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusilor.

Transport si depozitare: Manusile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racoroase si ferite de razele soarelui. Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricatiei, cu respectarea conditiilor aratate.

Institutia ce atesta certificarile: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Distribuitor autorizat: ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Ceha

(SK) OCHRANNÉ RUKAVICE PĚTIPRSTOVÉ

Popis: Pätprstové ochranné rukavice z hovädzej štiepanej usne. Vyrábajú sa vo veľkosti č.11 v súlade s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použitie: Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým rizikám v suchom prostredí. Sú určené hlavne pre stavebníctvo, strojársky priemysel, sklady výrobkov, poľnohospodárstvo a pod.

Vlastnosti a vysvetlenie značenia:

ČERVA

piktogram informácie identifikácia výrobcu značka zhody pictogram mechanické nebezpečenstva

3121 - Stupne mechanickej ochrany EN388:03
Stupeň ochrany proti oděru: 3 **01020009 SNIPE** - typ rukavice
Stupeň ochrany proti prežanzu čepelou: 1 **11** - veľkostné číslo rukavice
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu: 2 **2016** - dátum výroby (rok)
Stupeň ochrany proti prepichnutiu: 1
Výkonnostný stupeň úchopovej schopnosti je 4

Návod na používanie a údržbu ochranných rukavic: Rukavice chránime pred veľkým slávným teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom, pôsobeniu mazadiel, tukov a minerálnych olejov a vody. Po použití hrubú nečistotu odstránime kefou, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie pránim.

Upozornenia: Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupne ochrany sa vztahujú na dlaňovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavice a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice ďalej nepoužívajte.

Préprava a skladovanie: Preravovat v predpisanom balení v plastových obaloch. Skladovat v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania minimálne 5 rokov.

Certifikácia typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Splnomocnené výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Dialničná cesta 2, 903 01 Senec

(UA) Рукavicки для захисту від механічних ризиків

Модель: SNIPE
Опис: Рукavicки виготовлені з коров'ячого спилка. Розмір 11. Відповідають стандартам EC: EN 388:2003, EN 420:2003 та України: ДСТУ EN 388:2005, ДСТУ EN 420:2001.

Застосування: Рукavicки призначені для захисту рук від механічних пошкоджень в сухих умовах, особливо в будівництві, машинобудуванні, складських роботах, сільському господарстві і т.п.

Особливості та маркування:

ČERVA

Пиктограма інформації Виробник ЕС знак сертифікації Національний знак відповідності Пиктограма механічної небезпеки

Спритність: клас 4

3121 – ступінь захисту згідно ДСТУ EN 388:2005
3 – опір стирнанню **SNIPE** – модель рукавички
1 – опір різанню **11** – розмір рукавички
2 – опір розриванню **2016** – дата виготовлення (рік)
1 – опір проколу

Технічне обслуговування та використання захисних рукавичок: Розчиняючи рукавички від промислового тепла, не подавайте впливу органічних розчинників та їх парів, маслянистих сумішей, жирів, мінеральних масел і води. Виваліть бруд швидко і дайте просохнути рукавичкам при кімнатній температурі після використання. Рукавички не придатні для машинного прання та хімічного чищення.

Увага! Рукавички не повинні використовуватись, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Записні характеристики рукавичок розповсюджуються тільки на долонну частину. Завжди використовуйте рукавички правильної розміру і проводьте огляду перевірку перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте нову пару рукавичок після кожного пошкодження рукавички. Використання рукавичок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. В такому разі припиніть їх використання.

Транспортування та зберігання: Рукавички повинні транспортуватися в оригінальній упакуванні. Необхідно зберігати їх в оригінальній упаковці в сухому, прохолодному місці подаль від прямих сонячних променів. Строк зберігання становить 5 років з дати виробництва при дотриманні умов зберігання.

Ексклюзивний дистрибутор та імпортер: ТОВ Фірма "АВ Центр" вул. Аляб'єва, 3, Київ, 04655, Україна, тел. +380 (44) 230-87-07; e-mail: office@avcentr.com.ua www.avcentr.com.ua